

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**

Distr.
GENERAL

A/43/266
S/19712

30 March 1988

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок третья сессия
Пункты 42, 72, 130 и 137 первоначального
перечня*
ВОПРОС О МИРЕ, СТАБИЛЬНОСТИ И
СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ЮГО-ВОСТОЧНОЙ АЗИИ
РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ
ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ
БЕЗОПАСНОСТИ
МИРНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ МЕЖДУ
ГОСУДАРСТВАМИ
РАЗВИТИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ДОБРОСОСЕДСКИХ
ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок третий год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 30 марта 1988 года
на имя Генерального секретаря

По поручению моего Правительства и в дополнение к моим предыдущим письмам имею честь настоящим препроводить текст ноты, направленной Министерством иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам Министерству иностранных дел Китайской Народной Республики 26 марта 1988 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 42, 72, 130 и 137 первоначального перечня и в качестве документа Совета Безопасности.

НГУЭН БИНЬ ТХАНЬ
Исполняющий обязанности
Постоянного представителя

* A/43/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Нота Министерства иностранных дел Вьетнама, направленная Министерству иностранных дел Китая 26 марта 1988 года

Отказ китайской стороны приступить к переговорам в целях разрешения территориальных споров между двумя нашими странами противоречит содержанию ноты Министерства иностранных дел Китая, в которой говорится, что Китай выступает в пользу мирного урегулирования разногласий между государствами; он противоречит также чаяниям народов двух стран, тенденции к диалогу и Уставу Организации Объединенных Наций, хотя Китай и является постоянным членом Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Такой подход Китая вызывает обеспокоенность общественного мнения во всем мире и в Юго-Восточной Азии, в особенности среди соседних с Китаем стран, по поводу его политики в этом регионе.

В своем ответе от 23 марта китайская сторона отказалась приступить к переговорам с Вьетнамом, однако не отвергла выдвинутое Социалистической Республикой Вьетнам 17 марта 1988 года предложение о принятии сторонами взаимного обязательства не применять силу в целях разрешения споров. Правительство Социалистической Республики Вьетнам считает, что единственным правильным путем, который отвечает основополагающим интересам народов обеих стран, является урегулирование спора между двумя странами путем мирных переговоров. Поэтому вьетнамская сторона будет и впредь настаивать на предложении, которое содержалось в ее нотах, направленных китайской стороне 17 и 23 марта.

Ожидая, пока Китай согласится сесть за стол переговоров, Вьетнам предлагает, чтобы две стороны воздерживались от применения силы в целях разрешения спора и избегали каких-либо столкновений, с тем чтобы не усугублять положение.